

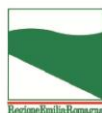
AEHT 2015
Annual Conference Programme
CERVIA, ITALY
5th - 10th October 2015



Programme des
Rencontres
Annuelles
de l'AEHT en 2015
CERVIA, ITALIE
5 - 10 Octobre 2015

Programma della
Conferenza Annuale
dell'AEHT 2015
CERVIA, ITALIA
5 - 10 Ottobre 2015

With the financial contribution of:



FINAL UPDATE

Monday 5th October (arrival day)		
Lundi 5 Octobre (arrivée des participants)		
Lunedì 5 Ottobre (arrivo dei partecipanti)		
Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
During the day	Arrival at the airport Arrivée à l'aéroport Arrivo all'aeroporto	Bologna "G. Marconi" (BLQ) / Rimini "F. Fellini" (RMI)
Pendant toute la journée	Arrival at the railway station Arrivée à la gare Arrivo alla stazione	Cervia / Cesena / Ravenna / Rimini
Durante la giornata	Transfer from airport/railway station to hotel Déplacement de l'aéroport/gare à l'hôtel Trasferimento dall'aeroporto/stazione all'hotel	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
19:00 - 21:00	Dinner (all participants) Dîner (tous les participants) Cena (tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
20:30	Briefing of the judges / Briefing des juges / Briefing dei giudici Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	Hotel Dante – Cervia Hall / Salle / Sala "ULISSE"

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
10:00 - 12:00	Opening Ceremony / Cérémonie d'ouverture / Cerimonia d'apertura	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala B "DANTE FORUM"
12:00 – 12:30	Welcome Drink	Hotel Dante - Cervia
13:00 - 14.30	Lunch (all participants) / Déjeuner (tous les participants) / Pranzo (tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
14:30 – 17:30	Briefing of the competitors / Briefing des concurrents / Briefing dei concorrenti Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Cocktail Bar Tourist Destination Restaurant Service	Hotel Dante – Cervia Hall / Salle / Sala "CARONTE" Hall / Salle / Sala "ULISSE" Hall / Salle / Sala "BEATRICE" Hall / Salle / Sala "VIRGILIO"
	Briefing of the competitors / Briefing des concurrents / Briefing dei concorrenti. Front Office Decathlon Pastry Barista Wine Service Hospitality Management	School / École / Scuola – Cervia Front Office Classroom / Salle de classe / Aula 1G-1 st floor Gymnasium / Gymnase / Palestra Classroom / Salle de classe / Aula 3E-1 st floor Hall / Salle / Sala 4 Classroom /Salle de classe/Aula 4E-1 st floor
14:00 - 17:30	Presidium Meeting / Réunion du Présidium / Riunione del Consiglio Direttivo	School / École / Scuola Classroom/Salle de classe /Aula 3A-1 st floor
15:00 – 17:30	For teachers and headmasters non participating to briefings:	from / de l' / da Hotel Aurelia + Hotel Doge on foot / à pied / a piedi
14:45 – 17:30	Sightseeing tour of Cervia Visite guidée de Cervia Visita guidata di Cervia	from / de l' / da Hotel Dante on foot / à pied / a piedi
18:00 - 19:30	Workshop / Atelier/ Convegno "Disability and inclusion: viable reality or just guesswork?" "Invalidité et intégration: réalité possible ou simple supposition?" "Disabilità e inclusione: possibile realtà o semplice supposizione?"	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala "UFFIZI"
20:00 - 21:30	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
22:00	Karaoke	Hotel Dante - Cervia

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
08:30 - 17:30	Sightseeing tour / Visite guidée / Visita guidata <u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	Faenza – Riolo Terme / Rimini, Riccione, Gradara / Ferrara/ Bologna / Forlimpopoli (with partner schools, avec les écoles associées, con le scuole partner)
08:00 - 14:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Pastry / Pâtisserie / Pasticceria 5 Coffee bar / Café / Baretino Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 4 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom / Salle de classe/Aula 4E-1 st floor
08:45 - 13:00	Executive Board Meeting / Réunion du Comité Directeur / Riunione del Comitato Direttivo	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “CARONTE”
12:00 - 13:30	Lunch (for those who stay in Cervia) / Déjeuner (pour ceux qui restent à Cervia) / Pranzo (per chi resta a Cervia)	IAL Campus Turistico-Alberghiero, via Marconi 6 - Cervia
13:30 - 15:00	<u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	<u>*Participants who end the competition by 11:30 a.m. are invited to have the lunch at IAL at 12:00 p.m.</u>
12:30 - 14:30	Lunch /Déjeuner/ Pranzo (All judges, tous les juges, tutti i giudici)	School / École / Scuola – Cervia Gymnasium / Gymnase / Palestra
14:45 - 17:30	Excursion to/ Excursion aux/Visita guidata Cervia Salt Pans/Salines de Cervia/Saline or /ou/ oppure Malatestian Library/ Bibliothèque Malatestiana/Biblioteca Malatestiana-Cesena	Cervia Cesena
18:00 - 19:30	Workshop / Atelier/ Convegno “Change”. “Le changement du travail quotidien” “Il cambiamento nel lavoro quotidiano” by / par le / con il Vice-President Herman Siebens	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”
20:00 - 22:00	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Restaurant / Restaurant / Ristorante “Casa delle Aie” - Cervia

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Thursday 8th October 2015

Jeudi 8 Octobre 2015

Giovedì 8 Ottobre 2015

4

Time Heure	Activities / Activité / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
08:30 - 17:30	Sightseeing tour / Visite guidée / Visita guidata <u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo.</u>	Faenza – Riolo Terme / Rimini, Riccione, Gradara / Ferrara/ Bologna / Forlimpopoli (with partner schools, avec les écoles associées, con le scuole partner)
08:00 - 14:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Pastry / Pâtisserie / Pasticceria 5 Coffee bar / Café / Baretino Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 4 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom /Salle de classe/Aula 4E-1 st floor
08:45 - 13:00	General Assembly / Assemblée générale / Assemblea generale	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “CARONTE”
12:00 - 13:30	Lunch (for those who stay in Cervia) / Déjeuner (pour ceux qui restent à Cervia) / Pranzo (per chi resta a Cervia)	IAL Campus Turistico-Alberghiero, via Marconi 6 - Cervia <u>*Participants who end the competition by 11:30 a.m. are invited to have the lunch at</u>
13:30 - 15:00	<u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	<u>IAL at 12:00 p.m.</u>
12:30 - 14:30	Lunch/Déjeuner/ Pranzo (All judges, tous les judges, tutti i giudici)	School / École / Scuola – Cervia Gymnasium / Gymnase / Palestra
14:45 - 17:30	Excursion to/ Excursion aux/Visita guidata Butterfly House/La Maison des Papillons/La Casa delle Farfalle or /ou/ oppure Malatestiana Library / Bibliothèque Malatestiana /Biblioteca Malatestiana	Cervia Cesena
18:00 - 19:30	Workshop / Atelier /Convegno “It’s a kind of magic: Emilia-Romagna, the very soul of Italian eno-gastronomic treasures”. “C’est de la magie: l’Émilie-Romagne: la véritable âme des trésors de l’eno-gastronomie italienne”. “È qualcosa di magico: Emilia-Romagna, l’anima dei tesori eno-gastronomici italiani”.	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”
20:00 - 21:30	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge Cervia
22:00	Disco / Discothèque / Discoteca Dress Code: white and light blue	Cà del Liscio (3 dance rooms: pop/commercial, latin, folk dance)

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Friday 9th October **5**
Vendredi 9 Octobre
Venerdì 9 Ottobre

Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
08:00 - 12:30	Sightseeing tour of Ravenna for everybody (except for competitors of the day) Visite guidée de Ravenna pour tous (sauf les concurrents de la journée) Visita guidata di Ravenna per tutti (escluso i concorrenti del giorno)	Ravenna
08:00 - 13:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Pastry Restaurant Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom /Salle de classe/Aula 4E-1 st floor
13:00 - 14:30	Lunch (all participants) / Déjeuner (tous les participants) / Pranzo (tutti i partecipanti)	Restaurant / Restaurant / Ristorante “Campaza” - Ravenna
15:00 17:30	Workshop / Atelier /Convegno “Placing European Hospitality Interns” by / par le / con il Butler Search Group & Docklands Academy –Europe 3000	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”
18:30 - 01:00	Gala dinner / Dîner de gala / Cena di gala Dress code: gold, white and/or blue	Air base/ Base aérienne/ Base aéronautique Pisignano

Saturday 10th October (departure day) **6**
Samedi 10 Octobre (jour de départ)
Sabato 10 Ottobre (giorno di partenza)

Time Heure	Activity / Activité / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09.00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
During the day Pendant toute la journée Durante la giornata	Departure / Départ / Partenza	Airport / Aéroport / Aeroporto Railway station / Gare/ Stazione

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!



COMPETITIONS:

- **Students involved in the competitions are invited to come to school wearing their uniform and bring with them their clothes for the lunch,**

BUS STOPS and DEPARTURE TIMES:

- EXCURSIONS, SIGHTSEEING TOURS, BRIEFINGS, MEETINGS, CASA DELLE AIE, GALA DINNER, DISCO: A shuttle bus will arrive in front of each hotel 20 minutes before scheduled time.
- COMPETITIONS (for judges, students, teachers and participants): Bus departures from each hotel to school at 7:30 a.m.
- WEDNESDAY October 7th - THURSDAY October 8th: During competition hours a shuttle service will be available every hour (from 9:30) with stops at Hotel Dante, Hotel Doge, Hotel Aurelia and at the school.
- LUNCH AT THE IAL (Campus Turistico Alberghiero) in Via Marconi, Cervia Wednesday October 7th and Thursday October 8th (from 12:00 p.m to 3:00 p.m.): Bus shuttle service will include an extra stop at Via Roma (corner of Via Marconi - 30 metres from the IAL).
- **FRIDAY October 9th:** Participants not involved in the competitions may visit the city of Ravenna and have lunch at Campaza Restaurant.

LUNCH DURING SIGHTSEEING TOURS AND AT IAL Campus Turistico Alberghiero-Via Marconi, 6 Cervia:

WEDNESDAY October 7th - THURSDAY October

- If you are booking the tours, organized in collaboration with the schools of **Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme** and **Castel San Pietro**, be sure to collect a wristband at the front desk of your hotel. It will be needed to claim your free lunch ticket. *
- Competitors and accompanying teachers can collect wristbands at each hotel front desk before 7:30 a.m. or at the school after 8:00 a.m. Wristbands are required to claim a free lunch at the IAL. Participants who end the competition by 11:30 a.m. are invited to have a buffet lunch at IAL at 12:00 p.m.
- A buffet lunch for the competition judges will be served in the school gym from 12:30 p.m. to 2:30 p.m. Judges are required to wear their badges at all times.

FRIDAY October 9th

- Only judges, competitors, and accompanying teachers will have access to the school during competition hours. A shuttle service to "Campaza" restaurant (in Ravenna) will be available at the end of the competition for lunch.
- Participants not involved in the competitions may visit the city of Ravenna and have lunch at "Campaza" restaurant. Those who choose to not use the shuttle service will be responsible for their own transportation to the restaurant.

GALA DINNER:

- **All participants are invited to carry their passport or ID card to show in case of control.**

*Participants without a wristband may choose to have lunch at the schools of Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme, Castel San Pietro and IAL in Cervia. Cost is 15 € per person.

Students involved in competitions are required by law that in their countries have received appropriate supervision, instruction and training in food hygiene in line with their work activity and should be able to handle food safely.



COMPÉTITIONS:

- **Tous les élèves doivent se présenter à l'école avec leur tenue le jour des compétitions et apporter les vêtements pour le déjeuner.**

REINSEGNEMENTS SUR LES HORAIRES DE DÉPART ET SUR LES ARRÊTS DE BUS:

- EXCURSIONS, VISITES GUIDÉES, BRIEFING, CONGRÈS, "CASA DELLE AIE", DINER DE GALA, DISCOTHÈQUE: le point de départ des Bus pour les activités ci-dessus sera en face de chaque hôtel, 20 minutes avant l'heure indiquée sur le programme.
- COMPÉTITIONS (Pour les juges, les étudiants engagés dans les compétitions et les professeurs qui les accompagnent): le point de départ des Bus pour toute compétition sera à 7h30 devant l'hôtel où l'on loge.
- MERCREDI 7 et JEUDI 8: pendant les compétitions dans la matinée il y aura une navette toutes les heures (de 9h30), avec des arrêts aux hôtels (Dante, Doge et Aurelia) et à l'école.
- DÉJEUNER PRÈS DU IAL (Campus Turistico Alberghiero) rue Marconi Cervia (Mercredi 7 et Jeudi 8): de 12h00 jusqu'à 15h00 le service de navette desservira un arrêt supplémentaire rue Roma au croisement de la rue Marconi, à 30 mètres du IAL.
- **VENDREDI 9:** Tous ceux qui ne sont pas engagés dans les compétitions suivront le programme de visite de Ravenne, déjeuner compris au restaurant "Campaza".

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

DÉJEUNER POUR LES VISITES GUIDÉES ET CHEZ LE IAL Campus Turistico Alberghiero Via Marconi, 6 Cervia:

MERCREDI 7 et JEUDI 8

- Pour les excursions en collaboration avec les écoles de **Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme** et **Castel San Pietro** il est indispensable* de retirer le bracelet pour avoir le déjeuner gratuit, près des bureaux des hôtels au moment de la réservation.
- Pour les étudiants engagés dans les compétitions et leurs accompagnateurs qui suivront les compétitions à l'école il est indispensable* de retirer le bracelet pour avoir le déjeuner gratuit chez le IAL, près des bureaux des hôtels (avant 7h30), et à l'école (après 8h00). N.B. ceux qui terminent la compétition avant 11h30, sont priés de se rendre au buffet organisé au IAL à 12h00.
- Les juges engagés dans les compétitions déjeuneront au buffet installé dans la salle de sport de l'école de 12h30 jusqu'à 14h30. Ils devront montrer leur badge juge.

VENDREDI 9

- Seulement les juges, les concurrents engagés dans les compétitions et éventuellement leurs accompagnateurs pourront accéder à l'école pour les compétitions en programme; à la fin il y aura une navette pour le restaurant "Campaza" de Ravenne.
- Ceux qui ne seront pas engagés dans les compétitions une visite de la ville de Ravenne est prévue, avec un déjeuner au restaurant "Campaza". À cause de problèmes de transport, ceux qui ne partiront pas pour Ravenne à l'heure établie n'auront pas de transfert garanti pour le déjeuner, sauf tout déplacement en pleine autonomie.

DÎNER DE GALA:

- **tous les participants sont invités à avoir avec eux un passeport / document d'identité pour d'éventuels contrôles.**

*Sans bracelets les participants pourront déjeuner près des écoles associées (Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme, Castel San Pietro et IAL) au prix de 15 €/pax.

On tient pour acquis pour tous les élèves /étudiants qui participent aux compétitions concernant le contact direct ou indirect avec la nourriture qu'ils aient réglé chez eux les pratiques liées aux accomplissements de la loi en matière d'hygiène pour la préparation et fourniture des aliments.



GARE:

- **Gli studenti partecipanti alle diverse gare devono presentarsi a scuola in divisa e portare con sé i vestiti per il pranzo.**

ORARI DI PARTENZA E FERMATE DEGLI AUTOBUS:

- ESCURSIONI, VISITE GUIDATE, BRIEFING, CONVEGNI, CASA DELLE AIE, CENA DI GALA, DISCOTECA: il punto di partenza dei Bus per le attività sopra citate è prevista, 20 minuti prima dell'orario indicato sul programma, davanti a ciascun hotel.
- GARE (Per giudici, studenti impegnati nelle gare e relativi docenti accompagnatori): il punto di partenza dei Bus per TUTTE le GARE è prevista alle 7:30 davanti a ciascun hotel.
- MERCOLEDI' 7 e GIOVEDI' 8: durante le gare ci sarà servizio navetta continuativo (ogni ora a partire dalle 9:30) per la mattinata con fermate negli hotel (Dante, Doge e Aurelia) e a Scuola.
- PRANZO ALLO IAL Campus Turistico Alberghiero di via Marconi Cervia (Mercoledì 7 e Giovedì 8): dalle ore 12:00 alle ore 15:00 il servizio navetta effettuerà un'ulteriore fermata in via Roma angolo via Marconi, 30m. dallo IAL.
- **VENERDI' 9:** Le persone non coinvolte con le gare seguiranno il programma di visita a Ravenna con relativo pranzo al ristorante "La Campaza".

PRANZO PER LE VISITE GUIDATE E ALLO IAL Campus Turistico Alberghiero-Via Marconi, 6 Cervia:

MERCOLEDI' 7 e GIOVEDI' 8:

- Per le escursioni in collaborazione con le scuole di **Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme** e **Castel San Pietro** è indispensabile* ritirare il braccialetto per avere il pranzo gratis, nei desk degli hotel al momento della prenotazione.
- Per gli studenti impegnati nelle gare e relativi accompagnatori che seguono le gare a scuola è indispensabile* ritirare il braccialetto per avere il pranzo gratis allo IAL CAMPUS TURISTICO ALBERGHIERO, nei desk degli hotel (entro le 7:30), e a scuola (dopo le 8:00). N.B. chi finisce la gara entro le 11:30, è invitato a recarsi al buffet c/o lo IAL alle ore 12:00.
- I giudici impegnati nelle gare pranderanno a buffet presso la palestra della scuola dalle ore 12:30 alle ore 14:30. Dovranno esibire badge giudice.

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

VENERDI' 9

- solo giudici, i concorrenti impegnati nelle gare e i loro accompagnatori potranno accedere alla scuola per le gare in programma: al termine ci sarà servizio navetta per ristorante "Campaza" di Ravenna.
- per tutte le persone non coinvolte nelle gare è prevista la visita della città di Ravenna con relativo pranzo al ristorante "Campaza". Per problemi di trasporto chi non partirà per Ravenna all'orario previsto non avrà il collegamento garantito per il pranzo, salvo spostamento con mezzi propri.

CENA DI GALA:

- **Tutti i partecipanti alla cena di gala sono pregati di portare con sé il passaporto o documento di identità per possibili controlli.**

*Senza i braccialetti i partecipanti possono pranzare nelle scuole convenzionate (Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme, Castel San Pietro e IAL) al prezzo di 15 €/pax.

Tutti gli studenti iscritti alle gare che comportano il contatto più o meno diretto con il cibo, si dà per scontato che nei loro paesi abbiano assolto tutte le pratiche legate agli adempimenti di legge in materia di Igiene per la lavorazione e somministrazione degli alimenti".

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!